

Тема 4

Інструменти

Instruments Part 1

Copy and learn all the unknown words:

to test — тестувати; перевіряти — *тестировать, проверять*

pile — купа, стос; пачка, пакунок — *куча, стос; пачка; пакет*

straight — прямий — *прямой*

blade — лезо — *лезвие*

sharp-ended — із гострим кінчиком — *с острым концом*

blunt-ended — із тупим кінчиком — *с тупым концом*

curved — вигнутий — *изогнутый*

angular — кутовий, вугластий — *угловой*

stitch — шов, шов — *шов*

to take out (took, taken) — виймати, видаляти — *вынимать, удалять*

to explore — досліджувати, вивчати — *исследовать, изучать*

to handle — *тут*: обходитися (чимось), поводитися (з кимось) — *здесь*: *управляться с чем-то*

bleeding — кровотеча — *кровотечение*

artery — артерія — *артерия*

syringe — шприц — *шприц*

needle — голка — *игла*

to take (took, taken) temperature — вимірювати температуру — *измерять температуру*

swabbing wounds — тампонування ран — *тампонада ран*

P.90 Reading

Read the text and translate it in the written form. Copy out and learn all the unknown words.

A. The operating theatre

Surgery is carried out in an **operating theatre**. Great care is taken to make sure that operations take place in **sterile conditions** - free from microorganisms. The surgeon and his or her **assistant** wash or **scrub up**, and put on **surgical gowns, masks, and gloves**. The patient's skin is prepared by disinfecting it with an antiseptic solution. This is known as **prepping** (preparing) the patient. They are then covered with sterile **drapes**, so that only the area of the operation is exposed.

B. Instruments

The most basic surgical instruments are shown in the picture.

C. The operation

The **operation** begins when the surgeon **makes an incision** or cut. Control of bleeding is very important. A **swab** is a pad of cotton or other material used to soak up blood from the operation site. A **sucker** is a mechanical device which **aspirates** - sucks up - blood, bleeding vessels are tied with **ligatures** or sealed by an electric current (**diathermy**).

Drains may be inserted to carry away fluid which might act as a culture medium for bacteria. Various methods are used to close the wound, for example **sutures** (also known as **stitches**), or **staples**. Finally, the wound is covered with a **dressing**.

D. An operation report

This patient had an indirect right inguinal hernia.

Anaesthesia: Spinal anaesthetic with local anaesthetic **infiltration**

Incision: Right inguinal

Procedure: The external oblique aponeurosis was **divided** and the spermatic cord **mobilized**. The hernial sac was identified and separated from the spermatic cord. The hernial sac was then mobilized back to its neck where it was **transfixed** and the **redundant tissue excised**. The fascia at the neck of the spermatic cord was divided, carefully **preserving** the vessels, the genital branch of the nerve and the vas deferens. Thereafter the posterior wall of the inguinal canal was **repaired** in two layers.

Closure: The wound was **closed in layers** with Dexon suture material to the external oblique aponeurosis and staples to the skin.

Ex 1. P.91 Vocabulary

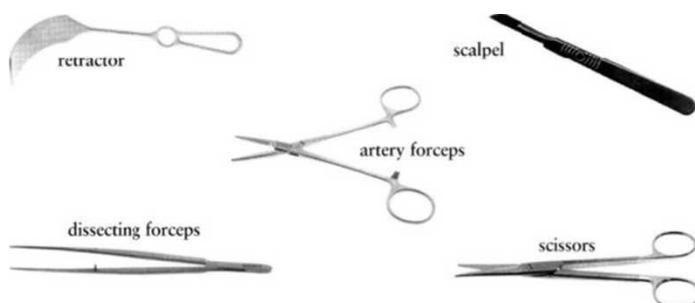
*Which of the instruments shown in **B** is needed for each of the following procedures?*

- 1 making an incision
- 2 keeping the sides of the wound open
- 3 cutting sutures
- 4 holding the cut ends of blood vessels before they are tied

Ex 2. P.91 Vocabulary

*A surgeon is talking to a medical student about assisting at operations. Complete his advice using words from **A**, **B** and **C**.*

An (1) must be able to carry out the following tasks to help the surgeon. Firstly, he or she must help in (2) the patient and putting the (3) in place to provide (4) conditions. Expert handling of a (5) is essential to allow the surgeon to see what he is doing. The assistant must also keep the operation site free of blood, by careful use of the (6) or (7) The surgeon also



needs assistance with tying and cutting (8), and with the insertion of a (9), if necessary. Finally, the assistant may be asked to close the wound with (10) or other devices.

Ex 3. P.91 Vocabulary

Find words in C and D with the following meanings.

- 1 cut into two parts
- 2 corrected (something that was damaged)
- 3 freed from surrounding tissues
- 4 removed by cutting out
- 5 spread of liquid into an area
- 6 making sure something is not damaged
- 7 small metal devices to hold the edges of a wound together
- 8 unnecessary
- 9 sewing up of the wound
- 10 flat, thin pieces of tissue that lie on top of one another